

## საქართველოს სტანდარტი

---

დამცავი სამოსი-დამცავი ჯაკეტები, სხეულის და მხრების დამცავების  
გამოყენება საცხენოსნო სპორტში, ცხენოსნებისთვის და მათთვის, ვინც  
მუშაობს ცხენებთან-მოთხოვნები და გამოცდის მეთოდები

სსტ ენ 13158:2018/2018

საინფორმაციო მონაცემები

1 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2018 წლის 25 დეკემბრის № 137 და 2018 წლის 06 ივლისის № 75 განკარგულებებით

2 მიღებულია თავფურცლის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 13158:2018 „დამცავი სამოსი-დამცავი ჟაკეტები, სხეულის და მხრების დამცავების გამოყენება საცხენოსნო სპორტში, ცხენოსნებისთვის და მათთვის, ვინც მუშაობს ცხენებთან-მოთხოვნები და გამოცდის მეთოდები“

3 პირველად

4 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2018 წლის 25 დეკემბერი №268-1.3-014755

აკრძალულია ამ სტანდარტის გადაცემა მესამე პირებისათვის ან/და მისი სხვა ფორმით გავრცელება

EUROPEAN STANDARD

EN 13158

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

February 2018

ICS 13.340.10

Supersedes EN 13158:2009

English Version

Protective clothing - Protective jackets, body and shoulder protectors for equestrian use, for horse riders and those working with horses, and for horse drivers - Requirements and test methods

Vêtements de protection - Vestes, gilets de protection et protège-épaules pour sports équestres, pour cavaliers, pour personnes travaillant avec des chevaux et pour meneurs d'attelage - Exigences et méthodes d'essai

Schutzkleidung - Schutzjacken, Körper- und Schulterschützer für den Reitsport, für Reiter, Personen, die mit Pferden arbeiten, und für Gespannfahrer - Anforderungen und Prüfverfahren

This European Standard was approved by CEN on 27 November 2017.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

**Contents**

Page

European foreword ..... 4

Introduction ..... 5

1 Scope..... 6

2 Normative references..... 6

3 Terms and definitions ..... 6

3.1 Horse rider's protective clothing ..... 6

3.2 Body dimensions ..... 7

3.3 Horse drivers ..... 7

3.4 Levels of performance..... 8

4 Requirements..... 8

4.1 Requirements for protectors for horse riders, those working with horses, and for horse drivers and passengers ..... 8

4.2 Coverage to be provided by protective jackets, body protectors, and shoulder protectors, and the dimensions of protective material in the protectors..... 8

4.3 Movement of protective material blocks, and gaps between them ..... 19

4.4 Restraint..... 19

4.5 Ergonomic requirements ..... 20

4.6 Impact performance requirements..... 20

4.7 Innocuousness ..... 21

5 Test methods ..... 22

5.1 General..... 22

5.2 Garments for testing ..... 22

5.3 Conditioning of garments..... 22

5.4 Examination and measurement of sizes, and of protective material extent ..... 23

5.5 Separation of protective material blocks..... 27

5.6 Testing the restraint of protective jackets, body protectors and shoulder protectors..... 29

5.7 Ergonomic assessment of protective jackets, body and shoulder protectors ..... 30

5.8 Impact energy transmission measurement ..... 31

6 Marking ..... 34

7 Information supplied by the manufacturer ..... 35

Annex A (informative) Guidance on cone construction and use..... 37

A.1 Design of cones ..... 37

A.2 Cone construction ..... 37

A.3 Use of cones in measurements ..... 39

Annex B (normative) Coverage to be provided by protective jackets, body protectors, and shoulder protectors, and the dimensions of protective material in the protectors..... 40

B.1 Protectors for horse riders and those working with horses..... 40

B.2 Protectors for horse drivers and passengers ..... 41

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრავად შეიძინეთ სტანდარტი.

**Annex C (informative) Significant technical changes between this European Standard and EN 13158:2009 ..... 43**

**Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the essential requirements of Regulation EU 2016/425 aimed to be covered..... 44**

**Bibliography ..... 46**

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრად შეიძინეთ სტანდარტი.

## European foreword

This document (EN 13158:2018) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 162 “Protective clothing including hand and arm protection and lifejackets”, the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by August 2018 and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by August 2018.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 13158:2009.

The significant technical changes between this document and the previous edition are given in Annex C.

This document has been prepared under a standardization request given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Regulation EU 2016/425.

For relationship with EU Regulation, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

## Introduction

Protective jackets, body protectors and shoulder protectors are worn by horse riders, those working with horses, horse drivers and passengers in horse driven vehicles, so that they will have some protection from impacts consequent on falling from horses or vehicles. Such impacts may be against soft or hard ground, or objects such as trees, vehicles, posts or rails. Fallen riders, drivers and passengers, and those working with horses will also have some protection from injury from being kicked, trodden on, or crushed by a horse or vehicle.

Falls from horses and vehicles involve high levels of energy dissipation. Injuries cannot be entirely prevented by material in protective clothing but should be reduced in severity. Injuries will not be prevented by the protective clothing in accidents involving severe torsion, flexion, extension or crushing of the body.

It has been assumed in the drafting of this European Standard that the execution of its provisions is entrusted to appropriately qualified and experienced people, for whose guidance it has been prepared. The apparatus described should only be used by competent persons and requires safeguards to prevent, as far as is reasonably practicable, injury to the operator and other persons.